

**Рамочная конвенция
по защите морской среды
Каспийского моря**

Distr.: General
16 October 2008
Русский
Original: English

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Вторая сессия
Тегеран, 10-12 ноября 2008 года**

Пункт 5 предварительной Повестки дня

**ДОКЛАД О СОСТОЯНИИ ДЕЛ С РАЗРАБОТКОЙ
ПРИОРИТЕТНЫХ ПРОТОКОЛОВ К РАМОЧНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ
КАСПИЙСКОГО МОРЯ**

(Записка временного Секретариата)

Введение

1. В своем заявлении на первой сессии Конференции Сторон (КС-1) Рамочной Конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранской конвенции), 23-25 мая 2007 г., Баку, Республика Азербайджан, Министры прикаспийских стран подтвердили намерение своих Правительств продолжить региональные переговоры по трем протоколам к Тегеранской конвенции в приоритетных областях, а именно по Протоколу по сохранению биоразнообразия, Протоколу по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности и Протоколу по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, что позволило бы подписать и принять названные протоколы на второй сессии Конференции Сторон.
2. В Заявлении также была отмечена необходимость создания регионального механизма для эффективного сотрудничества и координации в случае крупных разливов нефти, и подтверждена готовность Правительств ускорить завершение национального процесса по одобрению Протокола о региональной готовности, реагировании и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью, для его принятия и подписания до или на второй сессии Конференции Сторон.
3. Президенты прикаспийских государств в Декларации, принятой на их второй встрече, 16 ноября 2007 г., Тегеран, Исламская Республика Иран, подчеркнули необходимость скорейшей разработки и утверждения дополнительных протоколов к Тегеранской конвенции.

4. Для оказания поддержки переговорам по вышеназванным дополнительным протоколам для достижения полного согласия по тексту и для ускорения процесса их одобрения, как этого потребовали Министры в своем заявлении, временный Секретариат организовал совещание по гармонизации протоколов (СГП) по четырем проектам протоколов, 21-26 января 2008 г., Селинги, Швейцария.
5. В исключительном духе сотрудничества старшие эксперты, назначенные правительствами Азербайджана, И. Р. Иран, Казахстана, Российской Федерации и Туркменистана, завершили подготовительную работу по четырем протоколам к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря. Временный Секретариат сверил тексты всех четырех протоколов, полученные в результате совещания, и направил их всем прикаспийским странам в апреле-июне 2008, исходя из того, что Стороны начнут внутреннюю процедуру утверждения протоколов и на КС-2 рассмотрят возникшие и нерешенные вопросы в ходе подготовки к принятию и подписанию Протоколов.
6. Текст **протокола по сохранению биоразнообразия** и два приложения к нему был согласован в ходе СГП.
7. Текст **протокола о региональной готовности, реагировании и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью** был согласован в ходе СГП, за исключением термина «зона реагирования» в статье 1 «Определения» и статье 7 «Оперативные меры». Азербайджан взял обязательство и представил временному Секретариату в своем электронном сообщении от 12 февраля 2008 г. предложение дополнить вышеназванный термин словом «сектор» - «Сектор/зона реагирования». В своем письме от 27 мая 2008 г. Туркменистан сообщил, что он не может согласиться с использованием термина «сектор». Оба сообщения были направлены Сторонам.
8. Текст **протокола по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте** в Тегеранской конвенции был согласован в ходе СГП, за исключением некоторых вопросов, требующим дальнейшего разъяснения, и трех приложений, которые требуют дальнейшей проработки на национальном уровне.
9. Вопросы, которые нуждаются в дальнейшем уточнении относятся к уведомлению в статье 5 пункт 2 (а), пост-проектному анализу в статье 11 и требованию соблюдать последовательность в использовании терминов «трансграничное воздействие» и «значительное трансграничное воздействие». После проведения неформальных консультаций временный Секретариат внес предложения о незначительных изменениях в тексте вышеназванных статей и терминов, и по поручению совещания подготовил проект приложения V о пост-проектном анализе.
10. Текст **протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности** был согласован на СГП за исключением пяти приложений, которые требуют дальнейшей проработки на национальном уровне.
11. В ходе внутренней процедуры рассмотрения и утверждения в странах возник ряд замечаний и поправок к протоколам, в большинстве случаев редакционного характера. До подготовительного совещания ко второй сессии Конференции

Сторон (КС-2), 8-10 сентября 2008 г., Алма-Ата, Казахстан, в письменном виде были получены замечания от Азербайджана, Исламской Республики Иран и Казахстана.

12. В связи с тем, что не было получено никаких документов или замечаний по протоколу по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности и по протоколу по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, подготовительное совещание к КС-2 приняло решение не рассматривать данные протоколы и рекомендовало провести дополнительный раунд переговоров по каждому из них для достижения соглашения по приложениям.
13. Подготовительное совещание к КС-2 рассмотрело текста протокола по сохранению биоразнообразия и протокола о региональной готовности, реагировании и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью с учетом вделанных замечаний и предложенных поправок. После интенсивных переговоров следующие важные вопросы остались нерешенными:
14. Протокол по сохранению биоразнообразия: предложение Республики Азербайджан удалить:
 - Морские охраняемые территории (статья 1 пункт 20, статья 10 пункт 2)
 - Особо охраняемые природные территории (Часть IV протокола «Охрана и сохранение особо охраняемых природных территорий»)
15. Протокол о региональной готовности, реагировании и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью
 - С учетом отсутствия соглашения в отношении термина «Сектор/зона реагирования» (см пункт 7 выше), временный Секретариат внес предложение по альтернативному тексту статьи 7 «Оперативные меры» для того, чтобы избежать употребления термина «зоны реагирования». Российская Федерация зарезервировала свою позицию для проведения консультаций в столице»
 - Не удалось достичь соглашения о том, будет ли Региональный центр (статья 4 пункт 3) частью Секретариата или независимым; до решения данного вопроса статья 16 проекта протокола «Функции Регионального центра» была заключена в квадратные скобки.
16. Подготовительное совещание к КС-2 было информировано о пожелании некоторых Сторон рассмотреть возможность и начать переговоры по новым протоколам, таким как протокол по рыболовству и протокол по мониторингу и совместному использованию информации.

Предлагаемые меры

1. Конференция Сторон может пожелать:
 - a) Рассмотреть состояние дел с разработкой дополнительных протоколов к Тегеранской конвенции на сегодняшний день;
 - b) Подтвердить намерение своих Правительств продолжить и завершить региональные переговоры по четырем протоколам в приоритетных областях к Тегеранской конвенции, а именно, протокола по сохранению биоразнообразия

- и протокола о региональной готовности, реагировании и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью, протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности и протокола по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте с целью обеспечить их принятие и подписание на третьей сессии Конференции Сторон или ранее.
- с) Рассмотреть вопрос и принять решение о разработке новых протоколов к Тегеранской конвенции.